

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle			Per il Direttore dell'Ufficio Bilancio e Appalti Für den Leiter des Amtes für Haushalt und Vergaben IL VICESEGRETARIO GENERALE/DER VIZEGENERALSEKRETÄR
Capitolo/Kapitel	Esercizio/Finanzjahr	Trento, Trient	Avv. Sergio Vergari firmato-gezeichnet

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENTINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 32/2023**

**Nr. 32/2023**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**21.06.2023**

*Presidente*  
*Vicepresidente vicario*  
*Segretaria questora*  
*Segretario questore*

*Josef Nogger*  
*Roberto Paccher*  
*Paula Bacher*  
*Devid Moranduzzo*

*Präsident*  
*Stellv. Vizepräsident*  
*Präsidialsekretärin*  
*Präsidialsekretär*

*Assiste il*  
*Segretario generale*  
*del Consiglio regionale*

*MMag. Jürgen Rella*

*Im Beisein des*  
*Generalsekretärs des*  
*Regionalrates*

*Assenti:*  
*Vicepresidente*  
*Segretario questore*

*(giust.) Luca Guglielmi (entsch.)*  
*(giust.) Marco Galateo (entsch.)*

*Abwesend:*  
*Vizepräsident*  
*Präsidialsekretär*

<p><b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b></p> <p><b>Approvazione dei conteggi riferiti agli assegni vitalizi, diretti e di reversibilità, di cui alla legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 come modificata dalla legge regionale 19 dicembre 2022, n. 7</b></p>	<p><b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b></p> <p><b>Genehmigung der Berechnungen der direkten und übertragbaren Leibrenten laut Regionalgesetz Nr. 7 vom 15. November 2019, wie es durch das Regionalgesetz Nr. 7 vom 19. Dezember 2022 abgeändert wurde</b></p>
--	--

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

Vista la legge 30 dicembre 2018, n. 145, recante: “Bilancio di previsione dello Stato per l’anno finanziario 2019 e bilancio pluriennale per il triennio 2019-2021” e, in particolare l’articolo 1, comma 965, ai sensi del quale, i fini del coordinamento della finanza pubblica e del contenimento della spesa pubblica, a decorrere dall’anno 2019, occorre procedere a *“rideterminare la disciplina dei trattamenti previdenziali e dei vitalizi già in essere in favore di coloro che abbiano ricoperto la carica di presidente della regione, di consigliere regionale o di assessore regionale”*;

Vista la medesima legge 30 dicembre 2018, n. 145, e, in particolare, l’articolo 1, comma 966, ai sensi del quale *“I criteri e i parametri per la rideterminazione dei trattamenti previdenziali e dei vitalizi di cui al comma 965 sono deliberati in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano entro il 31 marzo 2019, con intesa ai sensi dell’articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, al fine di favorire l’armonizzazione delle rispettive normative. (...)”*;

Vista l’Intesa ai sensi dell’articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e le Province Autonome in materia di contenimento della spesa pubblica attraverso la sostanziale riduzione dei costi legati al funzionamento delle Istituzioni in attuazione di quanto disposto dall’articolo 1, commi 965 e 966, della legge 30 dicembre 2018, n. 145;

Dato atto che l’Intesa di cui all’alinea precedente, adottata in data 3 aprile 2019 - Repertorio atti n. 56/CSR del 3 aprile 2019 - ha definito i criteri e i parametri per la rideterminazione degli assegni vitalizi;

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Nach Einsicht in das Staatsgesetz Nr. 145 vom 30. Dezember 2018 „Haushaltsvoranschlag des Staates für das Finanzjahr 2019 und Mehrjahreshaushalt für den Dreijahreszeitraum 2019-2021“ und insbesondere in dessen Artikel 1, Absatz 965, dem zufolge ab 2019 zum Zweck der Koordinierung der öffentlichen Finanzen und der Eindämmung der öffentlichen Ausgaben *„eine Revision der Vorschriften betreffend die bereits bestehenden Vorsorgebehandlungen und die Leibrenten der ehemaligen Präsidenten der Regionen, Regionalratsabgeordneten und Regionalassessoren“* vorgenommen werden musste;

Nach Einsicht in dasselbe Staatsgesetz Nr. 145 vom 30. Dezember 2018 und insbesondere in dessen Artikel 1, Absatz 966, dem zufolge Folgendes gilt: *„Die Kriterien und Parameter für die Neuberechnung der Vorsorgebehandlungen und der Leibrenten laut Absatz 965 werden bis zum 31. März 2019 im Rahmen der ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und den autonomen Provinzen Trient und Bozen mit einer Übereinkunft im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Staatsgesetzes Nr. 131 vom 5. Juni 2003 beschlossen, um eine Harmonisierung der jeweiligen Regelungen zu erreichen. (...)“*;

Nach Einsicht in die Übereinkunft im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Staatsgesetzes Nr. 131 vom 5. Juni 2003 zwischen der Regierung, den Regionen und den autonomen Provinzen betreffend die Eindämmung der öffentlichen Ausgaben durch eine deutliche Reduzierung der für die Tätigkeit der öffentlichen Verwaltungsorgane zu bestreitenden Kosten in Anwendung der Bestimmungen gemäß Art. 1 Absätze 965 und 966 des Staatsgesetzes Nr. 145 vom 30. Dezember 2018;

Festgestellt, dass die Übereinkunft laut vorhergehendem Absatz, die am 3. April 2019 genehmigt wurde (Urkundensammlung Nr. 56/CSR vom 3. April 2019), die Kriterien und die Parameter für die Neuberechnung der Leibrenten festgelegt hat;

Vista la legge regionale 15 novembre 2019, n. 7, inerente la rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo in conformità a quanto previsto dall'Intesa sopra indicata;

Vista la propria deliberazione del 19 febbraio 2020, n. 15 con la quale sono state approvate le disposizioni attuative della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale di data 13 marzo 2020, n. 12 recante il rinvio, per ragioni di necessità e di urgenza, dell'approvazione definitiva dei conteggi relativi alla corresponsione degli assegni vitalizi e di reversibilità rideterminati secondo il metodo di calcolo contributivo e dei nuovi termini per provvedervi;

Vista la propria deliberazione 8 aprile 2020, n. 17, con la quale è stato ratificato l'operato del Presidente del Consiglio regionale e conseguentemente in modo integrale, tra gli altri, il decreto del Presidente del Consiglio regionale 13 marzo 2020 n. 12;

Vista la propria deliberazione 14 aprile 2020, n. 20 avente ad oggetto l'ulteriore proroga dei termini di applicazione della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 e l'introduzione di ulteriori disposizioni attuative della medesima legge;

Vista la deliberazione di data 9 luglio 2020, n. 36, con la quale l'Ufficio di Presidenza ha approvato in via definitiva i conteggi dei nuovi assegni vitalizi rideterminati con metodo contributivo;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale 20 luglio 2020, n. 31 con il quale si è dato atto degli importi degli assegni vitalizi diretti e di reversibilità rideterminati con metodo di calcolo retributivo, da corrispondere a decorrere dal 1° dicembre 2019 con relativo impegno della spesa;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 7 vom 15. November 2019 betreffend die Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems im Einklang mit der oben erwähnten Übereinkunft;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 15 vom 19. Februar 2020, mit welchem die Durchführungsbestimmungen zum Regionalgesetz Nr. 7 vom 15. November 2019 genehmigt wurden;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 12 vom 13. März 2020, mit dem man aus Gründen der Notwendigkeit und Dringlichkeit die endgültige Genehmigung der Berechnungen der neuen, nach dem beitragsbezogenen System ermittelten Beträge der direkten und übertragbaren Leibrenten auf einen späteren Zeitpunkt verschoben und zugleich die entsprechenden neuen Genehmigungsfristen festgelegt hat;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 17 vom 8. April 2020, mit dem die Vorgehensweise des Präsidenten des Regionalrates gutgeheißen und folglich unter anderem das Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 12 vom 13. März 2020 vollumfänglich ratifiziert wurde;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 20 vom 14. April 2020 betreffend die zusätzliche Verlängerung der Fristen für die Anwendung des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 15. November 2019 und die Einführung weiterer Durchführungsbestimmungen zum genannten Gesetz;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 36 vom 9. Juli 2020, mit dem das Präsidium die Berechnungen der neuen, nach dem beitragsbezogenen System ermittelten Beträge der Leibrenten endgültig genehmigt hat;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 31 vom 20. Juli 2020, mit dem die neuen, nach dem beitragsbezogenen System ermittelten Beträge der mit Wirkung ab dem 1. Dezember 2019 auszahlenden direkten und übertragbaren Leibrenten nebst entsprechender Ausgabenzweckbindung kundgegeben wurden;

Vista la legge regionale 19 dicembre 2022, n. 7 *“Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità”* ed in particolare l’art. 2, comma 1, di modifica dell’articolo 4 della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7, il quale dispone che *“con effetto dal 1° gennaio 2023, tutti gli assegni diretti e di reversibilità attualizzati calcolati secondo modalità diverse da quanto previsto al comma 3, come modificato dall’articolo 12 della legge regionale 27 luglio 2021, n. 5, sono rideterminati, a far data dal 1° dicembre 2019 giorno di entrata in vigore di questa legge, secondo quanto previsto ai medesimo comma 3 e all’articolo 5”*;

Visto il comma 2 dell’art. 2 della citata legge regionale n. 7/2022, che prevede che la rideterminazione degli assegni vitalizi secondo la disciplina di cui al medesimo articolo 2 decorre dal 1° gennaio 2023 e che gli importi rideterminati *“devono essere corrisposti entro centoottanta giorni dalla data suindicata, con eventuale successivo recupero, mediante trattenute sugli assegni vitalizi, delle maggiori somme eventualmente corrisposte nel periodo decorrente dal 1° gennaio ed il giorno di corresponsione dei nuovi importi rideterminati”*;

Visto, altresì, il comma 3 dell’art. 2, della citata legge regionale n. 7/2022, con il quale è sostituito il comma 7 dell’articolo 4 della legge regionale n. 7 del 2019 ai sensi del quale *“Per gli anni 2022, 2023 e 2024 e al solo fine della rivalutazione degli assegni diretti e di reversibilità di cui alla presente legge si applica la percentuale di variazione per il calcolo della perequazione prevista per i medesimi anni dal decreto indicato all’articolo 24, comma 5, della legge 28 febbraio 1986, n. 41, con esclusione di ogni conguaglio da effettuarsi in sede di perequazione per l’anno successivo. La medesima percentuale è riconosciuta secondo il meccanismo di indicizzazione stabilito all’articolo 34, comma 1, della legge 23 dicembre 1998, n. 448. A far data dall’anno 2025 gli importi degli assegni vitalizi e degli assegni di reversibilità di cui ai periodo precedente sono soggetti a rivalutazione automatica annuale sulla base dell’indice ISTAT di variazione dei prezzi ai consumo (FOI) come pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana.”*.

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 7 vom 19. Dezember 2022 *„Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz der Region“* und vor allem in dessen Artikel 2, Absatz 1 zur Änderung von Artikel 4 des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 15. November 2019, dem zufolge Folgendes gilt: *„Mit Wirkung ab 1. Jänner 2023 werden alle abgezinsten direkten und übertragbaren Leibrenten, die nach anderen als den im Absatz 3 vorgesehenen, mit Artikel 12 des Regionalgesetzes vom 27. Juli 2021, Nr. 5 abgeänderten Einzelschriften berechnet worden sind, ab 1. Dezember 2019, dem Tag des Inkrafttretens dieses Gesetzes, gemäß den Bestimmungen laut Absatz 3 und Artikel 5 neu festgesetzt“*;

Nach Einsicht in Artikel 2 Absatz 2 des genannten Regionalgesetzes Nr. 7/2022, dem zufolge die Neufestsetzung der Leibrenten entsprechend der im demselben Artikel enthaltenen Regelung ab 1. Jänner 2023 wirksam ist und die neu festgesetzten Beträge *„innerhalb von hundertachtzig Tagen ab dem oben angeführten Datum ausbezahlt werden müssen, wobei die im Zeitraum 1. Jänner und dem Tag der Auszahlung der neu festgesetzten Beträge eventuell zu viel ausbezahlten Summen gegebenenfalls nachfolgend mittels Einbehalt auf die Leibrenten wieder eingehoben werden“*;

Nach Einsicht in Artikel 2 Absatz 3 des genannten Regionalgesetzes Nr. 7/2022, mit dem Absatz 7 von Artikel 4 des Regionalgesetzes Nr. 7/2019 ersetzt wurde, dem zufolge Folgendes gilt: *„Für die Jahre 2022, 2023 und 2024 wird lediglich für die Zwecke der Aufwertung der direkten und übertragbaren Leibrenten laut diesem Gesetz die prozentuelle Veränderung für die Berechnung der Angleichung angewandt, die für die genannten Jahre laut dem im Artikel 24, Absatz 5 des Gesetzes vom 28. Februar 1986, Nr. 41 angeführten Dekret vorgesehen ist, unter Ausschluss jeglichen im Rahmen der Angleichung für das nachfolgende Jahr vorzunehmenden Ausgleichs. Derselbe Prozentsatz wird gemäß dem im Artikel 34 Absatz 1 des Gesetzes vom 23. Dezember 1998, Nr. 448 festgesetzten Indexierungsmechanismus zuerkannt. Ab dem Jahr 2025 unterliegen die Beträge der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten laut vorstehendem Absatz der jährlichen automatischen Aufwertung aufgrund des im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik veröffentlichten ISTAT-Indexes der Verbraucherpreise (FOI).“*.

Acquisiti dall'Ufficio Contabilità i conteggi provvisori degli assegni vitalizi ricalcolati con metodo contributivo, ai sensi della legge regionale n. 7/2019 e delle disposizioni attuative in ottemperanza alla citata legge regionale n. 7/2019, come modificata dalla legge regionale n. 7/2022;

Ritenuto di dover provvedere all'approvazione provvisoria dei conteggi elaborati, fatto salvo ogni eventuale errore materiale;

Dato atto che a seguito dei nuovi conteggi si procederà a conguaglio positivo o negativo come previsto dalla legge regionale n. 7/2019, come modificata dalla legge regionale n. 7/2022;

Ritenuto opportuno disporre la trasmissione agli ex Consiglieri interessati dei conteggi riferiti al proprio assegno vitalizio rideterminato in virtù delle disposizioni normative sopra richiamate, unitamente ad un prospetto indicante il relativo metodo di calcolo, dando facoltà agli stessi di esprimere eventuali osservazioni entro 10 giorni dal ricevimento.

Visto l'art. 5 del Regolamento interno;

Ad unanimità di voti legalmente espressi

d e l i b e r a

1. Per le motivazioni espresse in premessa, di approvare i conteggi provvisori degli assegni vitalizi, diretti e di reversibilità, ricalcolati secondo il metodo di calcolo contributivo, ai sensi della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7, come modificata dalla legge regionale 19 dicembre 2022, n. 7, come indicati negli allegati alla presente deliberazione, della quale costituiscono parte integrale e sostanziale.

2. Di autorizzare la corresponsione degli assegni di cui al punto 1 e il conguaglio positivo

Nachdem das Amt für Rechnungswesen im Sinne des Regionalgesetzes Nr. 7/2019 und der entsprechenden Durchführungsbestimmungen laut demselben Regionalgesetz Nr. 7/2019 und dessen Änderungen laut Regionalgesetz Nr. 7/2022 die vorläufigen Berechnungen der nach dem beitragsbezogenen System ermittelten Beträge der Leibrenten vorgelegt hat;

In Anbetracht der Notwendigkeit, die erarbeiteten Berechnungen unbeschadet etwaiger materieller Fehler vorläufig zu genehmigen;

Kundgetan, dass infolge der Neuberechnung im Sinne vom Regionalgesetz Nr. 7/2019 und dessen Änderungen laut Regionalgesetz Nr. 7/2022 ein positiver oder negativer Ausgleich vorzunehmen ist;

Es für angebracht gehalten, den betroffenen ehemaligen Regionalratsabgeordneten die Berechnungen ihres eigenen, nach den oben geschilderten Vorschriften neu ermittelten Leibrentenbetrags neben einer Übersicht der angewendeten Berechnungsmethode zu übermitteln und ihnen die Gelegenheit einzuräumen, innerhalb von 10 Tagen ab Empfang allfällige Stellungnahmen abzugeben;

Nach Einsicht in den Artikel 5 der Geschäftsordnung;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

b e s c h l i e ß t

1. Aus den in den Prämissen dargelegten Gründen die vorläufigen Berechnungen der nach dem beitragsbezogenen Berechnungssystem neu ermittelten Beträge der direkten und übertragbaren Leibrenten im Sinne des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 15. November 2019 und dessen Änderungen laut Regionalgesetz Nr. 7 vom 19. Dezember 2022 zu genehmigen, wobei diese Beträge den beigefügten Anlagen zu entnehmen sind, die integrierende und wesentliche Bestandteile des vorliegenden Beschlusses bilden.

2. Die Auszahlung der Leibrenten laut Punkt 1 und den positiven oder negativen

o negativo delle somme erogate provvisoriamente al/alla singolo/a ex consigliere/a o al/alla titolare di assegno di reversibilità.

3. Di disporre la trasmissione agli interessati dei conteggi riferiti ai singoli ex Consiglieri, unitamente ad un prospetto indicante il relativo metodo di calcolo, dando facoltà agli stessi di esprimere eventuali osservazioni entro 10 giorni dal ricevimento.

4. Di riservarsi l'approvazione definitiva dei conteggi all'esito del periodo riservato alla raccolta presso i singoli ex Consiglieri di eventuali osservazioni inerenti i conteggi ad essi riferiti.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi dell'art. 29 e ss. del D.lgs. 2.7.2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971, n. 1199.

Ausgleich der den einzelnen ehemaligen Regionalratsabgeordneten bzw. den Empfängern einer übertragbaren Leibrente vorläufig überwiesenen Geldbeträge zu ermächtigen;

3. Den betroffenen ehemaligen Regionalratsabgeordneten die Berechnungen der eigenen Leibrente neben einer Übersicht der angewendeten Berechnungsmethode zu übermitteln und ihnen die Gelegenheit einzuräumen, innerhalb von 10 Tagen ab Empfang allfällige Stellungnahmen abzugeben.

4. Sich nach Ablauf der Frist für die Sammlung allfälliger Stellungnahmen der ehemaligen Regionalratsabgeordneten zu den sie betreffenden Berechnungen die endgültige Genehmigung derselben vorzubehalten.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

**IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT**

- Josef Nogglar -  
firmato-gezeichnet

**IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR**

- MMag. Jürgen Rella -  
firmato-gezeichnet

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

Documento non pubblicato in quanto estraneo all'ambito di applicazione dell'articolo 23 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33 nella versione aggiornata al decreto legislativo 25 maggio 2016, n. 97, come richiamato dalla legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10.

Nicht veröffentlichtes Dokument, da dieses nicht in den Anwendungsbereich laut Artikel 23 des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 33 vom 14. März 2013 in der mit dem gesetzvertretenden Dekret Nr. 97 vom 25. Mai 2016 aktualisierten Version fällt, auf welches das Regionalgesetz Nr. 10 vom 29. Oktober 2014 Bezug nimmt.